II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

ROZHODNUTIA

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 12. decembra 2007

o implementácii informačného systému o vnútornom trhu (IMI) v súvislosti s ochranou osobných údajov

[oznámené pod číslom K(2007) 6306]

(Text s významom pre EHP)

(2008/49/ES)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady 2004/387/ES z 21. apríla 2004 o vzájomnej súčinnosti pri poskytovaní paneurópskych e-government služieb pre verejnú správu, podnikateľské subjekty a občanov (IDABC) [1], a najmä na jeho článok 4,

keďže:

(1) Dňa 17. marca 2006 predstavitelia členských štátov v Poradnom výbore pre koordináciu v oblasti vnútorného trhu [2] schválili globálny realizačný plán pre informačný systém o vnútornom trhu (ďalej len „IMI“) a jeho rozvoj zameraný na zlepšenie komunikácie medzi správnymi orgánmi jednotlivých členských štátov.

(2) Komisia vo svojom rozhodnutí KOM/2006/3606 zo 14. augusta 2006 o tretej revízii pracovného programu IDABC na roky 2005 – 2009 rozhodla o financovaní a zriadení informačného systému o vnútornom trhu ako o projekte spoločného záujmu.

(3) Ďalšie financovanie sa zabezpečilo rozhodnutím Komisie KOM/2007/3514 z 25. júla 2007 o štvrtej revízii pracovného programu IDABC.

(4) IMI je zameraný na podporu právnych aktov v oblasti vnútorného trhu, v ktorej sa vyžaduje výmena informácií medzi správnymi orgánmi členských štátov vrátane smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/123/ES z 12. decembra 2006 o službách na vnútornom trhu [3] a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/36/ES zo 7. septembra 2005 o uznávaní odborných kvalifikácií [4].

(5) Keďže ochrana osobných údajov musí byť zabezpečená v rámci IMI, v tomto ohľade je potrebné doplniť rozhodnutie o zriadení IMI. Keďže rôzne úlohy a funkcie Komisie a členských štátov týkajúce sa IMI budú znamenať rôzne zodpovednosti a povinnosti, pokiaľ ide o predpisy na ochranu údajov, je potrebné vymedziť ich príslušné funkcie, zodpovednosti a prístupové práva.

[1] Ú. v. EÚ L 144, 30.4.2004.
[2] Vytvorený rozhodnutím Komisie 93/72/EHS (Ú. v. ES L 26, 3.2.1993, s. 18).
[3] Ú. v. EÚ L 376, 27.12.2006, s. 36.
[4] Ú. v. EÚ L 255, 30.9.2005, s. 22. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Komisie (ES) č. 1430/2007 (Ú. v. EÚ L 320, 6.12.2007, s. 3).

(6) V stanovisku pracovnej skupiny v článku 29 o otázkach ochrany údajov spojených s informačným systémom o vnútornom trhu (IMI) [1] sa výslovne požaduje rozhodnutie Komisie, ktorým sa stanovia práva a povinnosti pre orgány IMI.

(7) Výmena informácií elektronickými prostriedkami medzi členskými štátmi by mala byť v súlade s predpismi o ochrane osobných údajov stanovenými v smernici Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov [2] a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov [3].

(8) Na účely zabezpečenia nadväzných otázok medzi kompetentnými orgánmi a na účely situácií, v ktorých chcú subjekty údajov podať sťažnosť na negatívne administratívne rozhodnutie prijaté na základe výmeny informácií, by sa všetky osobné údaje vymenené medzi kompetentnými orgánmi a spracované v IMI mali uchovávať počas 6 mesiacov po oficiálnom ukončení výmeny informácií. Po uplynutí šiestich mesiacov by sa všetky osobné údaje mali odstrániť. Lehota uchovávania šesť mesiacov sa považuje za primeranú, pretože zodpovedá trvaniu administratívnych úkonov uvádzaných v právnych predpisoch Spoločenstva, na základe ktorých sa vymieňajú informácie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

KAPITOLA 1

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Predmet

V tomto rozhodnutí sa stanovujú funkcie, práva a povinnosti orgánov IMI a používateľov IMI uvedených v článku 6 týkajúce sa požiadaviek na ochranu údajov, pokiaľ ide o prevádzku informačného systému o vnútornom trhu, ďalej len „IMI“.

Článok 2

Kvalita údajov

Kompetentné orgány členských štátov si vymieňajú a ďalej spracúvajú osobné údaje iba na účely vymedzené v príslušných právnych aktoch Spoločenstva, ako sú uvedené v prílohe, na základe ktorých sa informácie vymieňajú, ďalej len „príslušné právne akty Spoločenstva“.

Žiadosti o poskytnutie informácií od kompetentných orgánov jedného členského štátu druhému, ako aj odpovede majú byť založené na viacjazyčných otázkach a dátových poliach vymedzených na účely IMI, ktoré zostavila Komisia v spolupráci s členskými štátmi.

Článok 3

Kontrolóri

Povinnosti kontrolóra podľa článku 2 písm. d) smernice 95/46/ES a článku 2 písm. d) nariadenia (ES) č. 45/2001 spoločne vykonávajú orgány IMI podľa článku 6 v súlade so svojimi príslušnými povinnosťami v rámci IMI.

Kontrolóri zabezpečia, aby subjekt údajov mohol účinne uplatniť svoje práva na informovanie, prístup, opravu a vznesenie námietky v súlade s platnými právnymi predpismi o ochrane údajov. Orgány IMI poskytnú vyhlásenia o ochrane osobných údajov v príslušnej forme.

Článok 4

Uchovávanie osobných údajov subjektov údajov pri výmenách informácií

Všetky osobné údaje týkajúce sa subjektu údajov pri výmenách informácií, ku ktorým dochádza medzi kompetentnými orgánmi a ktoré sa spracúvajú v IMI, sa odstránia šesť mesiacov po formálnom ukončení výmeny informácií, pokiaľ kompetentný orgán výslovne nepožiadal Komisiu o ich odstránenie pred týmto obdobím.

Ak sa podá takáto žiadosť, Komisia koná v lehote do 10 pracovných dní so súhlasom ďalšieho príslušného kompetentného orgánu.

Článok 5

Uchovávanie osobných údajov používateľov IMI

Osobné údaje týkajúce sa používateľov informačného systému o vnútornom trhu (IMI), ako sa uvádza v článku 6, sa uchovávajú v IMI tak dlho, kým sú používateľmi IMI, a odstráni ich kompetentný orgán, keď prestanú byť používateľmi IMI.

---

[1] Stanovisko č. 01911/07/EN, WP 140.

[2] Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31. Smernica zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

[3] Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

Osobné údaje uvedené v prvom odseku zahŕňajú úplné meno, pracovnú e-mailovú adresu, pracovné číslo telefónu a faxu používateľov IMI.

KAPITOLA 2

FUNKCIE A POVINNOSTI V SÚVISLOSTI S POUŽÍVANÍM IMI

Článok 6

Orgány a používatelia IMI

1. Orgány IMI sú tieto:

a) kompetentné orgány členských štátov podľa článku 7;

b) koordinátori podľa článku 8;

c) Komisia.

2. Len fyzické osoby pracujúce v rámci kontroly kompetentného orgánu alebo koordinátora, ďalej len „používatelia IMI“, môžu používať IMI podľa článku 9.

Článok 7

Kompetentné orgány

Kompetentné orgány zabezpečia na účely vymedzené v príslušnom právnom akte Komisie, na základe ktorého sa vymieňajú informácie, výmenu príslušných informácií v rámci informačného systému o vnútornom trhu.

Článok 8

Koordinátori IMI

1. Každý členský štát vymenuje jedného národného koordinátora IMI s cieľom zabezpečiť implementáciu IMI na vnútroštátnej úrovni.

Každý členský štát môže dodatočne vymenovať jedného alebo viacerých delegovaných koordinátorov IMI v súlade so svojou vnútornou administratívnou štruktúrou s cieľom splniť koordinačné povinnosti za konkrétnu legislatívnu, správnu alebo zemepisnú oblasť.

2. Komisia zaregistruje vnútroštátnych koordinátorov IMI v informačnom systéme o vnútornom trhu a poskytne im prístup do tohto systému.

3. Ak členský štát vymenuje delegovaného koordinátora IMI podľa odseku 1, národný koordinátor IMI zaregistruje tohto koordinátora v informačnom systéme o vnútornom trhu a poskytne mu prístup do tohto systému.

4. Koordinátori zaregistrujú alebo potvrdia registráciu kompetentných orgánov vyžadujúcich prístup do IMI a zabezpečia jeho účinné fungovanie. Kompetentným orgánom poskytnú prístup k tým legislatívnym oblastiam, za ktoré sú zodpovedné.

5. Všetci koordinátori môžu konať ako kompetentné orgány. Koordinátor v takýchto prípadoch uplatní rovnaké prístupové práva ako kompetentný orgán.

Článok 9

Funkcie používateľov IMI

1. Používatelia IMI môžu vykonávať jednu alebo viac z týchto funkcií: spracovateľ žiadostí, alokátor, poskytovateľ informácií a miestny správca údajov.

2. Každému používateľovi IMI sa udelí vymedzený súbor prístupových práv spojených s jeho úlohou používateľa stanovenou v článku 12.

3. Všetci používatelia IMI môžu hľadať špecifický kompetentný orgán.

4. Používatelia IMI označení ako spracovatelia žiadostí sa môžu zúčastniť na výmene informácií na základe poverenia svojho kompetentného orgánu.

5. Používatelia IMI označení ako alokátori v kompetentnom orgáne môžu priradiť žiadosť o informácie jednému alebo viacerým spracovateľom žiadostí v rámci tohto orgánu.

Používatelia IMI označení ako alokátori u koordinátora môžu priradiť v rámci tohto orgánu žiadosť o informácie jednému alebo viacerým poskytovateľom informácií.

6. Používatelia IMI u koordinátora môžu byť označení ako poskytovatelia informácií.

Môžu schvaľovať zasielanie žiadostí alebo odpovedí kompetentných orgánov v takom prípade, keď koordinátor takýto postup schvaľovania označil za žiadosť, a môžu vyjadriť súhlas alebo nesúhlas, ak kompetentný orgán nebol spokojný s odpoveďou na svoju žiadosť.

7. Používatelia IMI označení ako miestni správcovia údajov môžu vykonávať niektorú z týchto činností:

a) aktualizovať osobné údaje o používateľoch IMI svojho vlastného orgánu;

b) registrovať ďalších používateľov za svoj vlastný orgán;

c) zmeniť profil používateľov pre používateľov svojho vlastného orgánu.

Článok 10

Komisia

1. Komisia zabezpečí dostupnosť a údržbu infraštruktúry IT, na základe ktorej bude fungovať IMI. Zabezpečí viacjazyčný systém, ktorý bude fungovať vo všetkých úradných jazykoch, ako aj ústredné oddelenie na podporu používateľov s cieľom pomáhať členským štátom pri používaní IMI.

2. Komisia sprístupní verejnosti súbory otázok a dátových polí uvedené v článku 2 ods. 2.

3. Komisia sa môže zúčastniť na výmene informácií len v osobitných prípadoch, keď príslušné právne akty Spoločenstva umožnia výmenu informácií medzi členskými štátmi a Komisiou.

4. V prípadoch uvedených v odseku 3 uplatní Komisia rovnaké prístupové práva ako kompetentný orgán podľa článku 12.

KAPITOLA 3

PRÍSTUPOVÉ PRÁVA K OSOBNÝM ÚDAJOM

Článok 11

Subjekt údajov

Na účely tejto kapitoly sa ako „subjekt údajov“ rozumie iba subjekt konkrétnej výmeny informácií, ktorá nezahŕňa používateľov IMI.

Článok 12

Prístupové práva používateľov IMI

1. Spracovateľ žiadostí kompetentného orgánu má v rámci výmeny informácií prístup iba k osobným údajom:

a) ďalších spracovateľov žiadostí toho istého kompetentného orgánu zapojeného do príslušnej výmeny informácií;

b) spracovateľa žiadostí iného kompetentného orgánu zapojeného do príslušnej výmeny informácií;

c) poskytovateľov informácií koordinátorov, ktorí sa zaoberajú výmenou príslušných informácií;

d) subjektov údajov príslušnej výmeny informácií. Spracovatelia žiadostí odpovedajúceho kompetentného orgánu majú prístup k osobným údajom subjektu údajov až po tom, ako žiadosť prijal ich kompetentný orgán.

2. Alokátori kompetentného orgánu majú prístup len k osobným údajom:

a) všetkých spracovateľov žiadostí toho istého kompetentného orgánu;

b) spracovateľov žiadostí iného kompetentného orgánu zapojeného do príslušnej výmeny informácií;

c) poskytovateľov informácií koordinátorov, ktorí sa zaoberajú výmenou príslušných informácií.

Nemajú prístup k osobným údajom subjektov údajov.

3. Alokátori koordinátora majú prístup len k osobným údajom:

a) všetkých poskytovateľov informácií toho istého koordinátora;

b) spracovateľov žiadostí kompetentných orgánov zapojených do príslušnej výmeny informácií;

c) poskytovateľov informácií iných koordinátorov, ktorí sa zaoberajú výmenou príslušných informácií.

Nemajú prístup k osobným údajom subjektov údajov.

4. Poskytovatelia informácií majú prístup len k osobným údajom:

a) poskytovateľov informácií koordinátorov, ktorí sa zaoberajú výmenou príslušných informácií;

b) spracovateľov žiadostí kompetentných orgánov zapojených do príslušnej výmeny informácií.

Nemajú prístup k osobným údajom subjektov údajov.

5. Miestni správcovia údajov kompetentného orgánu majú prístup len k osobným údajom všetkých používateľov IMI toho istého kompetentného orgánu.

Nemajú prístup k osobným údajom subjektov údajov.

6. Miestni správcovia údajov koordinátora majú prístup len k osobným údajom:

a) všetkých používateľov IMI toho istého koordinátora;

b) všetkých miestnych správcov údajov kompetentných orgánov a koordinátorov, ktoré spravujú ako koordinátori.

Nemajú prístup k osobným údajom subjektov údajov.

7. Miestni správcovia údajov Komisie majú prístup len k osobným údajom.

a) všetkých ostatných miestnych správcov údajov Komisie;

b) všetkých miestnych správcov údajov vnútroštátnych koordinátorov IMI.

Miestni správcovia údajov Komisie môžu vymazať osobné údaje subjektov údajov v súlade s článkom 4, nemôžu si ich však prezrieť.

KAPITOLA 4

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIE

Článok 13

Určenie

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 12. decembra 2007

Za Komisiu

Charlie McCREEVY

člen Komisie

PRÍLOHA

Príslušné právne akty Spoločenstva uvedené v článku 2

Príslušné právne akty Spoločenstva uvedené v článku 2 ods. 1 sú:

1. smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/36/ES zo 7. septembra 2005 o uznávaní odborných kvalifikácií [1];

2. smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/123/ES z 12. decembra 2006 o službách na vnútornom trhu [2].

[1] Ú. v. EÚ L 255, 30.9.2005, s. 22. Smernica zmenená a doplnená smernicou Rady 2006/100/ES (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 141).
[2] Ú. v. EÚ L 376, 27.12.2006, s. 36.